

Adaptación y ensayo de un cuestionario de calidad de vida relativa a salud en adolescentes

Adaptation and testing of a health-related quality of life questionnaire in adolescents

Disnardo Raúl Pérez González^I; María de los Ángeles Blanco Cortada^{II}; Rosa Marina García Pérez^{III}; Ramón Suárez Medina^{IV}

^I Especialista de II Grado en Epidemiología, Especialista de I Grado en Administración, Maestro en Ciencias en Dirección, Profesor Auxiliar, Investigador Auxiliar, Instituto Nacional de Higiene, Epidemiología y Microbiología. Ciudad de La Habana, Cuba.

^{II} Especialista en Psiquiatría, Especialista en Medicina General Integral, Maestra en Ciencias en Salud Ambiental, Instituto Nacional de Higiene, Epidemiología y Microbiología. Ciudad de La Habana, Cuba.

^{III} Especialista en Medicina General Integral, Maestra en Ciencias en Salud Ambiental, Instructora, Investigadora Agregada, Instituto Nacional de Higiene, Epidemiología y Microbiología. Ciudad de La Habana, Cuba.

^{IV} Especialista de I Grado en Bioestadística, Investigador Agregado, Instituto Nacional de Higiene, Epidemiología y Microbiología. Ciudad de La Habana, Cuba.

RESUMEN

OBJETIVO: adaptar y ensayar un cuestionario sobre calidad de vida relativa a salud en adolescentes entre 15 y 19 años y su relación con conductas riesgosas, con vistas a su aplicación en los adolescentes del país y proponer el nuevo cuestionario para su validación.

MÉTODOS: la prueba piloto del cuestionario se realizó en el Politécnico de Economía del municipio Habana Vieja, del cual se estudiaron todos los adolescentes sanos de primer y segundo año. A los participantes se les aplicó el instrumento genérico *Child Health and Illness Profile* ajustado por criterio de experto.

RESULTADOS: se detectó en la prueba piloto que hubo preguntas que los adolescentes no entendieron.

CONCLUSIONES: se propone la adecuación de las preguntas y se recomienda validar el cuestionario en los distintos escenarios geográficos presentes en Cuba.

Palabras clave: Adaptar y ensayar, cuestionario, adolescentes, conductas riesgosas, prueba piloto.

ABSTRACT

OBJECTIVE: to adapt and test a health-related life quality questionnaire in adolescents aged 15-19, and to determine its connection with risk behaviours aimed at applying it among the adolescents of the country and at proposing a new questionnaire for its validation.

METHODS: the pilot test of the questionnaire was conducted at the Economics Polytechnic of Habana Vieja municipality, where all the first- and second-year healthy adolescents were studied. The Child Health and Illness Profile generic instrument adjusted by expert criterion was applied to the participants.

RESULTS: it was found in the pilot test that there were some questions the adolescents did not understand.

CONCLUSIONS: the adequacies of the questions, as well as the validation of the questionnaire in the different geographic settings present in Cuba were recommended.

Key words: To adapt and to test, questionnaire, adolescents, risk behaviours, pilot test.

INTRODUCCIÓN

El interés por la *calidad de vida* ha existido desde tiempos inmemorables, sin embargo, la aparición del concepto como tal y la preocupación por su evaluación sistemática y científica, es relativamente reciente. En el siglo XXI, el término *calidad de vida* no solo teñirá las intenciones y acciones de individuos que gozan cada vez de mayores posibilidades de elección y decisión optando por una vida de mayor calidad, sino también los servicios humanos en general, que se verán obligados a adoptar técnicas de mejora de sus procedimientos.¹

La *calidad de vida* ha sido definida como la calidad de las condiciones de vida de una persona (a), como la satisfacción experimentada por la persona con dichas condiciones vitales (b), como la combinación de componentes objetivos y subjetivos, es decir, calidad de vida definida como la calidad de las condiciones de vida de una persona junto a la satisfacción que experimenta (c) y por último, (d) como la combinación de las condiciones de vida y la satisfacción personal ponderadas por la escala de valores, aspiraciones y expectativas personales. Tiene que ver con la sensación de bienestar que puede ser experimentada por las personas y que representa la suma de sensaciones subjetivas y personales del "sentirse bien".^{2,3} Es la expresión de un completo bienestar relacionado con diferentes aspectos que acompañan la vida: cultura, recreación, salud educación, derechos, valores, creencias, aspiraciones, ambiente, etc.^{4,5}

La operativización del concepto de salud para niños/as y adolescentes difiere en algunos aspectos del concepto de salud para adultos/as, en el sentido de que, como afirma *Starfield*,⁶ "la medición de la salud en los niños tiene que tener en cuenta la habilidad de participar plenamente en funciones y actividades físicas, sociales y psicosociales apropiadas para cada edad".

Existen escasos conocimientos sobre lo que constituye el funcionamiento apropiado a cada edad y sobre la precisión de la información obtenida a partir de los propios niños/as y adolescentes.⁷⁻⁹ Abundantes estudios epidemiológicos demuestran que las enfermedades no transmisibles (ENT) del adulto están asociadas con conductas riesgosas como el tabaquismo, el consumo excesivo de alcohol, hábitos alimentarios inadecuados, el sedentarismo, la hipertensión arterial (HTA) y otros que aparecen en edades tempranas de la vida y que tienen una importancia decisiva en la génesis de la morbimortalidad del adulto y del anciano.¹⁰⁻¹⁵

La adolescencia es una etapa muy importante en la vida, ocurre entre la niñez y la edad adulta, se inicia por los cambios puberales y se caracteriza por profundas transformaciones biológicas, psicológicas y sociales, muchas de ellas generadoras de crisis, conflictos y contradicciones. No es solamente un periodo de adaptación a los cambios corporales, sino una fase de grandes determinaciones hacia una mayor independencia psicológica y social.¹⁶⁻¹⁹

La Organización Mundial de la Salud (OMS) define que "la adolescencia es la etapa que transcurre entre los 10 y 19 años, considerándose 2 fases, la adolescencia temprana de 10 a 14 años y la adolescencia tardía de 15 a 19 años".²⁰ En el estudio conductual de los adolescentes existen diferentes factores que se despliegan en 3 dimensiones: individual, familiar y económico-social y ambiental.

El presente trabajo tiene los siguientes objetivos:

- Adaptar y ensayar un cuestionario sobre la calidad de vida relativa a salud (CVRS) en adolescentes entre 15 y 19 años y su relación con conductas riesgosas, con vistas a su aplicación en los adolescentes del país.
- Proponer el nuevo cuestionario para su validación.

MÉTODOS

El estudio se llevó a cabo en el año 2006 y tuvo 2 fases.

Se realizó una búsqueda bibliográfica de los cuestionarios utilizados en otros estudios sobre el tema, de la revisión se determinó que el cuestionario *Child Health and Illness Profile* (CHIP-AE) era el que más se acercaba a los objetivos del estudio a realizar en el país.

Este cuestionario fue aplicado por primera vez en Estados Unidos y posteriormente, un grupo de investigadores españoles lo aplicaron en su país, previa adaptación a las condiciones de los adolescentes españoles.

Al ser este cuestionario autoaplicado debe cumplir ciertas características, como que esté bien diseñado y contenga instrucciones claras, así como que no incluya respuestas abiertas.

Se le pidió la autorización a los españoles, para su adaptación y posterior aplicación en adolescentes cubanos. Se procedió a la adaptación del cuestionario al lenguaje del país eliminando las preguntas siguientes:

- *Sección A* (pregunta 14A y 14B). Referidas a los aspectos laborales de paro y a la ayuda que en España se recibe en esta situación.
- *Sección C* (pregunta 45). Se eliminó por no ajustarse con los objetivos del estudio en Cuba.

En la *sección D*, las preguntas relacionadas con la actividad física, se cambiaron por las utilizadas en Cuba en la encuesta de factores de riesgo II, agregándose una pregunta sobre el conocimiento de las enfermedades causadas por el sedentarismo.

Las *secciones E, F y G* se modificaron según los intereses del estudio a desarrollar en Cuba.

Se procedió a la prueba piloto del cuestionario definitivo. Se seleccionó para esto a los alumnos de primer y segundo año del Politécnico de Economía de la Habana Vieja, con un total de matrícula de primer y segundo año de 1 268 estudiantes, los que cubrían las edades requeridas para la aplicación del cuestionario (15 y 19 años). No se les aplicó el cuestionario a los alumnos de tercer y cuarto año por estar en prácticas permanentemente fuera de la escuela. Se excluyeron a todos los estudiantes que padecieran de alguna enfermedad crónica previamente diagnosticada. Para evitar sesgo de selección se les aplicó el cuestionario a todos los estudiantes y se les orientó que en la parte superior derecha de la primera hoja, con letra clara debían plasmar si padecían de alguna enfermedad. Se descartaron de la investigación los que tenían enfermedades crónicas. La muestra quedó constituida por 958 sujetos de los cuales se pudo obtener 831 cuestionarios válidos (86,7 %).

Procedimiento

Una vez diseñado el cuestionario, es necesario hacer una prueba piloto antes de aplicar la encuesta, que consiste en la realización de algunas encuestas al segmento de interés. Su propósito es verificar si el cuestionario ha sido correctamente elaborado (si es claro para los entrevistados y los encuestadores) y el tiempo que tomará aplicarlo.

La aplicación se realizó en la sección de la mañana y la participación de los adolescentes fue voluntaria, demorándose un promedio de 50 minutos en contestar el cuestionario. Las encuestas fueron aplicadas por un grupo de investigadores involucrados en el proyecto y con experiencia en la implementación de cuestionarios en el contexto escolar.

RESULTADOS

Sección A. Referida a datos sociodemográficos, no tuvo grandes dificultades para su comprensión, excepto la pregunta 9 que solicita la ocupación principal de sus

padres o tutores, debido a que los alumnos encuestados desconocían las opciones de trabajador estatal, por lo que se sugiere adaptar la opción de trabajador estatal.

Sección B. No tuvo ningún tipo de problema para ser respondida por los adolescentes.

Sección C (preguntas 12 y 13). La escala no fue entendida.

La pregunta 14 referida al peso en kilogramos, también tuvo dificultades por ser una unidad de medida no usual en el país, por lo que se propone llevarla a libras.

Sección D (pregunta 17). Que mide el conocimiento sobre las enfermedades causadas por el sedentarismo, resultó que los alumnos no sabían el significado de esta palabra.

En esta misma pregunta, tuvieron dificultades las siguientes opciones de respuesta por no conocer en qué consistían las enfermedades (infarto cardiaco, obesidad, cáncer, enfermedades circulatorias, hipertensión arterial y hepatitis).

Sección E (pregunta 20). La opción de respuesta 2 pudiera quitarse al no existir esos hábitos en los adolescentes cubanos (fumar en pipa y mascar tabaco).

En esta misma sección, en la pregunta 23 la escala propuesta no fue entendida al no saberse el significado de las palabras improbable y muy improbable.

Sección F (pregunta 28). No conocían las enfermedades (neumonía, mononucleosis y sinusitis).

En la pregunta 29, hubo problemas en su comprensión al estar redactada de forma muy general, por lo que se debe analizar la presencia de las opciones referidas a enfermedades crónicas al ser concebido el cuestionario en Cuba para adolescentes sanos.

Sección G. La escala de codificación de las preguntas 30, 31 y 32, no fue entendida al ser igual a la utilizada en la *sección C* (pregunta 12).

Propuesta de modificación de las preguntas

Sección A (pregunta 9). Se sugiere poner en lugar de trabajador estatal, *trabajador con el estado*.

En la [tabla 1](#) se muestra la escala propuesta para la *sección C* (preguntas 12 y 13).

En la pregunta 14 se propone llevar el peso a *libras*.

Sección D (pregunta 17). En lugar de la palabra sedentarismo poner la frase *no hace ejercicios*. En esta misma pregunta se introducen modificaciones (tabla 2).

Tabla 2. Modificaciones introducidas en la *sección D* (pregunta 17).

Infarto cardiaco:	problemas del corazón
Obesidad:	estar gordo
Cáncer:	tumor
Enfermedades circulatorias:	problemas en las piernas (várices)
Hipertensión arterial:	presión alta
Hepatitis:	Sustituirla por SIDA

Sección E (pregunta 20). La opción de respuesta 2 pudiera quitarse al no existir en Cuba el hábito en los adolescentes de fumar en pipa ni de mascar tabaco.

En esta misma sección en la pregunta 23, la escala propuesta no fue entendida al no saber el significado de las palabras improbable y muy improbable, por lo que se sugiere sustituir estas palabras por *imposible* y *muy imposible*.

Sección F (pregunta 28). No sabían el significado de las enfermedades (neumonía, mononucleosis y sinusitis), las cuales pueden ser sustituidas (tabla 3).

Tabla 3. Modificaciones introducidas en la *sección F* (pregunta 28).

Neumonía:	infección de los pulmones con fiebre alta.
Sinusitis:	tupición en la nariz y dolor de cabeza.
Mononucleosis:	eliminar.

En la pregunta 29 hubo problemas en su comprensión por los estudiantes, al estar redactada de forma muy general, por lo que se debe analizar la presencia de las opciones referidas a enfermedades crónicas, quedando la pregunta como se observa en la [tabla 4](#).

Sección G (preguntas 30, 31 y 32). La escala de codificación sería igual que la propuesta en la pregunta 12.

CONCLUSIONES

Se demostró que al aplicar la prueba piloto los alumnos se manifestaron de 2 maneras:

1. Los que no entendían y preguntaban antes de responder.
2. Los que respondían, pero las respuestas no se correspondían con lo que se les preguntaba.

RECOMENDACIONES

- Aplicar la encuesta reformada por los resultados de la prueba piloto.
- Validar el cuestionario con las correcciones realizadas por la encuesta piloto en los distintos escenarios geográficos presentes en el país.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Gómez-Vela M, Abeh E. Calidad de vida. Evolución del concepto y su influencia en la investigación y la práctica. Instituto Universitario de Integración en la Comunidad, Facultad de Psicología, Universidad de Salamanca. Gac Sanit. 2001;15(Suppl 4):24-43.
2. Testa MA, Simonson DC. Assessment of quality of life outcomes. N Engl J Med. 1996;334:835-40.
3. Guyatt GH, Fenny HD, Patrick DL. Measuring health-related quality of life. Ann Intern Med. 1993;118:622-9.
4. Schlock RL. Three decades of quality of life. Informe manuscrito. Barcelona: Agencia de Evaluación y Tecnología Médica; 1997.
5. Rajmila MD, Estrada M, Herdmana V, Serra-Suttona J Alonsob. Calidad de vida relacionada con la salud (CVRS) en la infancia y la adolescencia: revisión de la bibliografía y de los instrumentos adaptados en España. Barcelona: Agència d'Avaluació de Tecnologia i Recerca Mèdiques. Travessera de les Corts; 2001. p. 131-59.
6. Starfield B. Measurement of outcome: a proposed scheme. Milbank Mem Fund Q. 1974;52:39-50, 54:213-21.
7. Shumaker S, Naughton M. The International Assessment of Health-Related Quality of Life: a theoretical perspective. En: Shumaker S, Berson R, editors. The international assessment of health-related quality of life: theory, translation, measurement and analysis. Oxford: Rapid communications; 1995.
8. Kaplan G, Camacho T. Perceived health and mortality: a nine year follow-up of a human population laboratory cohort. Am J Epidemiol. 1983;117:292-304.
9. Starfield B. Child health status and outcome of care: a commentary on measuring the impact of medical care in children. J Chron Dis. 1987;40(Suppl):109-15.
10. Lillienfeld A, Lillienfeld D. The derivation of biological inferences from epidemiologic studies. Foundations of epidemiology. Oxford: University Press; 1990.

11. Fernández L, Escobedo M, Hernández D, Tudón H, Ramírez J, Benítez M, Zarate A, Madrazo M. Consumo de tabaco en la población derechohabiente del Instituto Mexicano del Seguro Social. *Salud Pública Méx.* 1997;39:125-32.
12. López A, Collishaw E, Pihat. A descriptive model of the cigarette epidemic in countries. *Tobacco Control.* 1996;3:242-7.
13. Siegel Z, Merrit K, Kendrick S, Mowery D, Escobedo G. Smoking among women reproductive age. *Tobacco Control.* 1997;4:170-4.
14. Secretaria de Salud: Encuesta Nacional de Adicciones (tabaco). Dirección de Epidemiología. México: Instituto Mexicano de Psiquiatría; 1999.
15. Fernández-Garate IH, Escobedo-de la Peña J, Hernández-Tamayo D. Consumo de tabaco en la población asegurada por el Instituto Mexicano del Seguro Social. *Salud Pública Méx.* 1997;39:125-32.
16. Programa de salud y calidad de vida: un esfuerzo intersectorial en aras de mejorar la esperanza y la calidad de vida en Cuba. Febrero 2001. La Habana: MINSAP; 2001.
17. Dirección General de Epidemiología de la Secretaria de Salud: Sistema de Vigilancia Epidemiológica de las Adicciones. Centros de tratamiento. Dpto. de Salud Mental SS. Resultados 1995. Jalisco: SISVEA; 1997.
18. Felice NE. Adolescence. Levine MD, Carey WB, Crocker AC (eds). En: *Developmental-Behavioural Paediatrics* WB, 65-73. Philadelphia: Saunders Company; 1999.
19. Nazar A, Tapia R, Villa A, León G, Medina-Mora M, Salvatierra B. Factores asociados al consumo de drogas en adolescentes de áreas urbanas de México. *Salud Pública Méx.* 1999;36(6):646-54.
20. Organización Panamericana de la Salud. La salud del adolescente y del joven. Washington DC: OPS; 1995. p. 552.

Recibido: 15 de marzo de 2007.

Aprobado: 18 de diciembre de 2007.

Disnardo Raúl Pérez González. Instituto Nacional de Higiene, Epidemiología y Microbiología (INHEM), Infanta 1158 e/ Clavel y Llinás, código postal 10 300, Ciudad de La Habana, Cuba. E-mail: disnardo@infomed.sld.cu

ANEXOS

Anexo 1

Cuestionario de CVRS para adolescentes

INSTRUCCIONES

Lee atentamente estas instrucciones antes de contestar el cuestionario. Toda la información que brindes será de extrema confidencialidad. Tendrás que *señalar con una cruz la casilla* que corresponda.

Gracias por participar en nuestra encuesta de salud.

SECCIÓN A

Escribe la respuesta o señala con una cruz la casilla que corresponda.

1. ¿Qué día es hoy?

Día	Mes	Año

2. ¿Cuántos años tienes? _____

3. ¿Cuál es tu sexo?

1. Masculino	
2. Femenino	

4. ¿Que año de politécnico estás cursando?

1. 1er año		3. 3er año	
2. 2do año		4. 4to año	

5. ¿Cuántas personas viven en tu casa incluyéndote a ti mismo? _____

6. ¿Quiénes viven contigo en tu casa?

1. Madre	<input type="checkbox"/>	6. Padrastro	<input type="checkbox"/>
2. Padre	<input type="checkbox"/>	7. Padre y/o madre adoptivos	<input type="checkbox"/>
3. Abuela	<input type="checkbox"/>	8. Hermano(s)	<input type="checkbox"/>
4. Abuelo	<input type="checkbox"/>	9. Hermana(s)	<input type="checkbox"/>
5. Madrastra	<input type="checkbox"/>	10. Otros familiares	<input type="checkbox"/>
11. Otras personas no de tu familia	<input type="checkbox"/>		
12. Por favor, especifica quiénes son:	<input type="checkbox"/>		

7. ¿Cuál de estos estudios ha completado tu mamá o papá o tutores? Pon una cruz donde corresponda.

	Madre	Tutora	Padre	Tutor
1. Ningún nivel aprobado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Primaria aprobada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Secundaria aprobada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Obrero calificado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Preuniversitario terminado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Técnico medio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Universitario	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

8. En este momento, tus padres o tutores se encuentran (pon una cruz donde corresponda).

	Madre	Tutora	Padre	Tutor
1. Trabajando	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Buscando trabajo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Pensionado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Quehaceres del hogar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Jubilada/o	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. No hace nada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Otra situación				
8. Ha fallecido				

9. ¿Cuál es la ocupación principal de tus padres/tutores?

	Madre	Tutora	Padre	Tutor
1. Trabajadora (no por cuenta propia).				
2. Trabajadora por cuenta propia.				
3. Trabajadora de empresas mixtas, corporación o firma extranjera.				

SECCIÓN B

10. Para las afirmaciones de 1 a 11, señala la casilla de la columna correspondiente según estés completamente de acuerdo, de acuerdo en parte, o no estés de acuerdo con cada afirmación.

	Completamente de acuerdo (1)	Bastante de acuerdo (2)	Un poco de acuerdo (3)	En desacuerdo (4)
1. Estoy lleno/a de energía.				
2. Resisto muy bien las enfermedades.				
3. Cuando me pongo enfermo/a, me suelo recuperar rápidamente.				
4. Coordino bien mis movimientos.				
5. Tengo muchas cualidades positivas.				
6. Estoy en muy buena forma física.				
7. Tengo muchas cosas de las que sentirme orgulloso/a.				
8. Me gusta ser como soy.				
9. Estoy satisfecho/a de como vivo la vida.				
10. Mi fuerza muscular es muy buena.				

11. Me siento aceptado/a por los demás.				
---	--	--	--	--

11. ¿Cómo estás de salud en general?

1. Excelente	
2. Muy bien	
3. Bien	
4. Regular	
5. Mal	

SECCIÓN C

Estas preguntas tratan sobre cómo te has encontrado durante las últimas 4 semanas.

Por favor, señala con una cruz la casilla correspondiente a tu respuesta para cada pregunta.

12. Durante las últimas 4 semanas, ¿cuántos días...?

	Ninguno (1)	Menos de 1 semana (2)	1 semana (3)	2 semanas (4)	Más de 2 semanas (5)
1. Te has encontrado muy enfermo/a.					
2. Te has levantado sintiéndote cansado/a.					
3. Te has cansado con facilidad o te has sentido sin fuerzas.					
4. Has tenido tos.					
5. Has tenido fiebre o escalofríos.					

6. Te has mareado.					
7. Has tenido dificultad para respirar, pitos o silbidos en el pecho (sin hacer ejercicio físico).					
8. Has tenido dolor en el pecho.					
9. Has tenido dolor de cabeza.					
10. Has tenido dolor o molestias en los músculos o las articulaciones.					
11. Has tenido dolor de estómago.					
12. Has tenido algún dolor que te haya molestado mucho.					
13. Has vomitado o tenido ganas de vomitar.					
14. Has tenido problemas para comer o poco apetito.					
15. Te ha costado dormirte o te has despertado mientras dormías.					
16. Has tenido diarrea.					
17. Has tenido estreñimiento.					
18. Te has sentido triste o deprimido.					
19. Te ha costado relajarte.					
20. Has estado nervioso o tenso.					

21. Has estado de mal humor.					
22. Has estado irritable o "quejoso".					
23. Has llorado mucho.					
24. Has tenido miedo de algo.					
25. Has estado sin ningún dolor.					
26. Te has levantado sintiéndote como nuevo/a.					
27. Te has sentido muy sano/a.					
28. Has tenido la sensación que lo estabas haciendo todo bien.					
29. Te has sentido amado/a y querido/a.					

13. Durante las últimas 4 semanas, a causa de un problema físico o emocional ¿cuántos días...?

	Ninguno (1)	Menos de 1 semana (2)	1 semana (3)	2 semanas (4)	Más de 2 semanas (5)
1. Has faltado más de medio día a la escuela.					
2. Has estado en la cama más de la mitad del día, pero sin faltar a la escuela.					
3. Has dejado de hacer alguna de tus actividades habituales pero sin faltar a la escuela ni quedarte en cama.					

4. Has tenido dificultad para caminar.					
5. Has tenido dificultad para correr.					
6. Has tenido dificultad para inclinarte, agacharte, estirarte o levantar algo.					
7. Has tenido algún problema en las las manos o en los dedos para hacer cosas como escribir, atarte los zapatos o abrocharte los botones.					

14. Durante las últimas 4 semanas, ¿has perdido peso sin proponértelo?

1. No	
2. Sí, menos de 4 libras	
3. Sí, de 4 a 8 libras	
4. Sí, de 9 a 14 libras	
5. Sí, más de 14 libras	

15. Durante los últimos 12 meses, ¿cuántas veces has hecho lo siguiente?

	Ninguna vez (1)	Una o dos veces (2)	Varias veces (3)
1. Vomitar para perder peso.			
2. Atiborrarte de comida (sin poder parar).			

SECCIÓN D

16. Durante las últimas 4 semanas, ¿ha complementado sus actividades habituales con ejercicios adicionales u otra actividad física o deporte?

(1) Sí ____ (2) No ____

Si es afirmativa responde, ¿qué tipo de actividad práctica? (Admite más de una respuesta).

	Días de la semana	Tiempo promedio al día (minutos)
Bicicleta		
Caminata		
Trote o carrera		
Otros ejercicios o deportes		

17. Diga ¿cuáles de los siguientes problemas de salud son causados o atribuidos por llevar una vida sedentaria?

	Marcar con una cruz
1. Catarro común	
2. Problemas del corazón	
3. Estar gordo	
4. Tumor	
5. Problemas en las piernas (várices)	
6. Presión alta	
7. SIDA	

SECCIÓN E

Las siguientes preguntas se refieren a cosas que puede que hagas.

18. Durante los últimos 12 meses, ¿cuántas veces has hecho las siguientes cosas?

	Ninguna vez (1)	Una o dos veces (2)	Varias veces (3)
1. Has hecho carreras en bici o en moto, en patinetas o patines buscando emociones fuertes.			
2. Has violado o desobedecido alguna norma de tus padres solo para ver si puedes salirte con la tuya.			
3. Has salido de tu casa por la noche mientras tus padres creían que estabas durmiendo.			
4. Has subido al carro de alguien sabiendo que conduciría de forma imprudente.			
5. Te has colgado de la defensa de un carro, guagua o "camello" mientras están en movimiento.			

19. Durante las últimas 4 semanas, en un día normal de clase ¿alrededor de cuántas horas has visto la televisión o el video?

1. Ninguna	
2. Menos de 1 hora	
3. Entre 1 y 2 horas	
4. Entre 3 y 4 horas	
5. Más de 4 horas	

20. ¿Cuándo has hecho las siguientes cosas por última vez?

	Nunca (1)	Hace más de un año (2)	Durante el año pasado (3)	Durante el mes pasado (4)	Durante la semana pasada (5)
1. Has fumado cigarrillos.					

2. Has bebido cerveza o vino (solos o mezclados con algún refresco).					
3. Has bebido licores solos o combinados.					
4. Has bebido 5 o más tragos seguidos (en una noche o una fiesta).					

21. ¿Cuántos de tus amigos/as crees que hacen lo siguiente? Marca una sola casilla.

	Ninguno (1)	Algunos/as (2)	La mayoría (3)
1. Fuman cigarrillos			
2. Beben alcohol			

22. ¿Alguien fuma cigarrillos en tu casa?, (no te cuentes si fumas).

1. No	
2. Sí	
3. No sabes	

23. ¿Has tenido una discusión importante con un amigo íntimo u otro compañero, un problema físico, emocional o social? _____

¿Qué harías?

Para cada afirmación señala con qué probabilidad actuarías de esa forma.

Probabilidad	Muy imposible (1)	Imposible (2)	Posible (3)	Muy posible (4)
1. Pediría consejo a otras personas.				
2. Trataría de ver el lado positivo de la situación.				
3. Intentaría ver quién es el/la causante (de la situación) y le echaría la culpa o me la echaría a mí.				

4. Intentaría solucionar el problema directamente con mi amigo.				
5. Le explicaría a un amigo/a cómo me siento.				
6. Intentaría tranquilizarme.				
7. Seguiría pensando y deseando que esto no hubiera ocurrido.				
8. Recurriría a mi familia o a una persona adulta para que me ayudara a sentirme mejor.				
9. Haría otra cosa.				

24. Durante los últimos 7 días, ¿con qué frecuencia ha consumido los siguientes alimentos?

	Casi nunca (1)	Unos pocos días a la semana (2)	Varios días a la semana (3)	Casi cada día (4)	Más de una vez al día (5)
1. Cereales (arroz, maíz, pastas, panes)					
2. Verduras y hortalizas					
3. Viandas					
4. Frutas naturales (frescas y jugos)					
5. Carnes (cerdo, res, carnero)					
6. Pescados y mariscos					
7. Aves (pollo, pato, pavo y otros)					
8. Huevos					
9. Frijoles, garbanzos y chícharos					
10. Lácteos (leche, yogurt, queso)					
11. Mantequilla, manteca, mayonesa, margarina					
12. Azúcar y dulces					
13. Otros (refrescos, caramelos, chicles)					

25. ¿Con qué frecuencia usted desayunó en los últimos 7 días? Marque con con X.

1. Nunca	<input type="checkbox"/>
2. Pocos días a la semana	<input type="checkbox"/>
3. Casi todos los días	<input type="checkbox"/>
4. Todos los días	<input type="checkbox"/>

26. Si desayuna ¿qué alimentos generalmente consume?

27. Marque con una cruz:

- ¿Le gustan los "alimentos subidos de sal"? (1) Sí _____ (2) No _____
- ¿Generalmente le agrega sal a los alimentos antes de ingerirlos? (1) Sí _____ (2) No _____
- ¿Le gustaría disponer de un salero en la mesa cuando va a comer? (1) Sí _____ (2) No _____
- ¿Considera que consumir alimentos subidos de sal solo daña a las personas enfermas? (1) Sí _____ (2) No _____

SECCIÓN F

Esta sección trata sobre los problemas de salud que has tenido durante los últimos 12 meses.

28. Durante los últimos 12 meses, ¿cuántas veces has tenido...?

	Ninguna vez (1)	1 vez (2)	2 veces (3)	3 veces (4)	4 veces o más (5)
1. Un resfriado o una gripe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Tupición de la nariz y dolor de cabeza.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Dolor de garganta.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Infección del oído.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. El estómago revuelto con vómitos, diarrea o fiebre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Bronquitis.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Infección en la piel.					
8. Infección de los pulmones con fiebre alta.					
9. Infección de la vejiga o de las vías urinarias.					
10. Infección por hongos, como por ejemplo pie de atleta o tiña.					

29. ¿Te ha dicho alguna vez el médico que tenías...?

	Ninguno (1)	Sí pero no me ha dado problemas en 12 meses (2)	Sí y me ha dado problemas en 12 meses (3)
1. Gingivitis o inflamación de las encías (no caries).			
2. Anemia o cansancio por falta de glóbulos rojos.			
3. Migraña o dolor de cabeza.			
4. Artritis o algún problema de articulaciones.			
5. Desviación de la columna o escoliosis.			
6. Algún otro problema que afecte a los huesos, cartílagos, músculos o tendones.			
7. Un problema psicológico, emocional o de conducta.			
8. Un problema de aprendizaje o de concentración.			
9. Un trastorno en la alimentación, como anorexia o bulimia.			
10. Problemas en la garganta.			

SECCIÓN G

30. Piensa en tu familia, durante las últimas 4 semanas ¿cuántos días tus padres u otras personas adultas de tu familia...?

	Ninguno (1)	Menos de 1	1	2	Más de 2

		semana (2)	semana (3)	semanas (4)	semanas (5)
1. Han dedicado tiempo a estar contigo haciendo algo divertido.					
2. Han hablado contigo o escuchado tus opiniones o ideas.					
3. Han comido o cenado contigo.					

31. Durante las últimas 4 semanas, ¿cuántos días...?

	Ninguno (1)	Menos de 1 semana (2)	1 semana (3)	2 semanas (4)	Más de 2 semanas (5)
1. Te has alegrado de ser miembro de tu familia.					
2. Te has llevado bien con tu familia.					
3. Has mentido o engañado.					
4. Has discutido mucho.					
5. Has estado con gente que suele meterse en problemas.					

32. Durante las últimas 4 semanas que has estado en el colegio, ¿cuántos días. . . ?

	Ninguno (1)	Menos de 1 semana (2)	1 semana (3)	2 semanas (4)	Más de 2 semanas (5)
1. Has desobedecido en el colegio.					
2. Has tenido dificultades para entenderte con tus profesores.					
3. Has tenido dificultades para concentrarte o prestar atención en clase.					
4. Te ha costado hacer los deberes.					

33. ¿Cuál de las siguientes afirmaciones describe mejor qué tal te ha ido en el colegio durante las últimas 4 semanas?

1. Un estudiante excelente.	
2. Un buen estudiante.	
3. Un estudiante medio.	
4. Un estudiante por debajo de la media.	

34. ¿Cuál de las siguientes afirmaciones describe mejor cómo has hecho tus deberes durante las últimas 4 semanas?

1. Los he hecho muy bien, mejor imposible.	
2. Los he hecho lo mejor que pude.	
3. Podría haberlos hecho un poco mejor.	
4. Podría haberlos hecho mucho mejor.	

35. Durante los 2 últimos cursos escolares, ¿te ha pasado alguna de las siguientes cosas?

	Sí (1)	No (2)
1. He dejado el colegio.		
2. He sido de los 3 primeros de la clase.		
3. He ganado algún premio en un concurso escolar.		
4. He suspendido una asignatura.		
5. He suspendido un curso.		
6. Me han expulsado del colegio.		
7. He sido miembro de alguna organización o comisión de la escuela.		

36. ¿Crees que ...?

	Sí (1)	No (2)

1. ¿Hay alguna persona adulta a quien puedes recurrir si tienes un problema importante?		
2. ¿Hay personas adultas interesadas en lo que haces y que te animan a hacerlo bien?		
3. ¿Estás seguro/a en la escuela?		
4. ¿Estás seguro/a en tu barrio?		
5. En general, ¿te animan a dar lo mejor de ti mismo/a?		